

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg naszych ojców, który tak natchnął serce króla, aby ozdobić dom JAHWE, który jest w Jerozolimie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg naszych ojców, który w ten sposób natchnął serce króla, aby ozdobić dom JAHWE w Jerozolimie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ezdrasz powiedział:</i> Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg naszych ojców, który włożył w serce króla <i>pragnienie</i> , aby ozdobić dom JAHWE, który <i>jest</i> w Jerozolimie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiony Pan, Bóg ojców naszych, który to dał w serce królewskie, aby uwielbił dom Pański, który jest w Jeruzalemie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławiony JAHWE Bóg ojców naszych, który to dał w serce królewskie, aby wsławił dom PANSKI, który jest w Jeruzalem,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uwielbiony niech będzie Pan, Bóg ojców naszych, który tak pokierował umysłem króla, by uświetnić dom Pański w Jerozolimie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławiony niech będzie Pan, Bóg naszych ojców, który tak natchnął serce króla, aby w dostojęństwo ubrać świątynię Pana, która jest w Jeruzalemie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będzie błogosławiony JAHWE, Bóg naszych ojców, który natchnął króla myślą o uświetnieniu domu JAHWE w Jerozolimie
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech będzie błogosławiony JAHWE, Bóg naszych przodków, który usposobił życzliwie ku nam serce władcy, żeby otoczyć chwałą dom JAHWE w Jerozolimie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Niech będzie uwielbiony Jahwe, Bóg ojców naszych, który natchnął serce królewskie [postanowieniem], by uświetnić Świątynię Jahwe w Jeruzalem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Благословенний Господь Бог наших батьків, який дав таке в серце царя, щоб прославити дім Господа, що в Єрусалимі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech będzie wychwalony WIEKUISTY, Bóg naszych przodków, który dał to do serca króla, aby ozdobił Dom WIEKUISTEGO w Jeruzalaim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg naszych praojców, który włożył coś takiego w serce króla, aby został upiększony dom JAHWE w Jerozolimie!